

Казаева Наталия Николаевна, Камаева Татьяна Павловна

**СОВРЕМЕННЫЕ ТЕХНОЛОГИИ ОБУЧЕНИЯ КАК СРЕДСТВО ФОРМИРОВАНИЯ ВТОРИЧНОЙ ЯЗЫКОВОЙ ЛИЧНОСТИ СТУДЕНТА ВУЗА**

В статье рассматривается процесс обучения иностранному языку в вузе в свете концепта вторичной языковой личности, анализируется потенциал современных технологий обучения и профессионально ориентированных дисциплин на иностранном языке для развития вторичной языковой личности студента.

Адрес статьи: [www.gramota.net/materials/2/2014/6-1/18.html](http://www.gramota.net/materials/2/2014/6-1/18.html)

Источник

**Филологические науки. Вопросы теории и практики**

Тамбов: Грамота, 2014. № 6 (36): в 2-х ч. Ч. I. С. 71-73. ISSN 1997-2911.

Адрес журнала: [www.gramota.net/editions/2.html](http://www.gramota.net/editions/2.html)

Содержание данного номера журнала: [www.gramota.net/materials/2/2014/6-1/](http://www.gramota.net/materials/2/2014/6-1/)

**© Издательство "Грамота"**

Информация о возможности публикации статей в журнале размещена на Интернет сайте издательства: [www.gramota.net](http://www.gramota.net)

Вопросы, связанные с публикациями научных материалов, редакция просит направлять на адрес: [voprosy\\_phil@gramota.net](mailto:voprosy_phil@gramota.net)

Эти суждения, равно как и выбор языка для ответов, не зависят от возраста респондента, что позволяет утверждать, что оценки принадлежат всей исследуемой этнической группе, а не какой-то ее части. Усинские тувинцы признают свой язык бесперспективным для успешной социальной жизни и отводят ему роль домашнего общения с родителями. Это приводит к естественному угасанию тувинского языка в сфере школьного образования, и районная языковая политика, направленная на ликвидацию тувинских классов в Верхнеусинской школе, – это отчасти закономерная реакция на запрос общества.

Таким образом, субъективная оценка языка может оказывать влияние на языковую политику в области школьного образования. Разумеется, это влияние нельзя абсолютизировать. Роль школьного и районного руководства также велика. Но если решения и действия власти по сохранению миноритарного языка не находят отклик у родителей и учеников, то постепенная утрата языка неизбежна.

#### *Список литературы*

1. **Вахтин Н. Б., Головкин Е. В.** Социоллингвистика и социология языка. СПб.: ИЦ «Гуманитарная академия»; Изд-во Европейского университета в Санкт-Петербурге, 2004. 336 с.
2. **Виноградов В. А., Коваль А. И., Порхомовский В. Я.** Социоллингвистическая типология. Западная Африка. М.: Наука, 1984. 128 с.
3. **Дацышен В. Г., Ондар Г. А.** Саянский узел: Усинско-Урянхайский край и российско-тувинские отношения в 1911-1921 гг. Кызыл: Республиканская типография, 2003. 284 с.
4. **Мечковская Н. Б.** Социальная лингвистика. М.: Аспект-Пресс, 2000. 207 с.
5. **Хилханова Э. В.** Факторы коллективного выбора языка и этнокультурная идентичность у современных бурят. Улан-Удэ: Издательско-полиграфический комплекс ФГОУ ВПО ВСГАКИ, 2007. 205 с.

#### **SUBJECTIVE EVALUATION OF LANGUAGE AND LANGUAGE POLICY IN EDUCATION (BY THE MATERIAL OF ASSOCIATION EXPERIMENT)**

**Zhuravel' Tamara Nikolaevna**  
*Siberian Federal University*  
*zhuravel\_petamal@mail.ru*

The article considers the relationship between the subjective evaluations of the minority language and language policy in school education. The research object is the Tuvan language in the Usinskaya basin in the south of the Krasnoyarsk territory. By the material of free association experiment the overall subjective evaluation of the Tuvan language viability is revealed, and the reasons of language exclusion from the curriculum are analyzed.

*Key words and phrases:* language policy; subjective evaluation; the Tuvan language; minority language; language viability; free association experiment.

УДК 378

#### **Педагогические науки**

*В статье рассматривается процесс обучения иностранному языку в вузе в свете концепта вторичной языковой личности, анализируется потенциал современных технологий обучения и профессионально ориентированных дисциплин на иностранном языке для развития вторичной языковой личности студента.*

*Ключевые слова и фразы:* вторичная языковая личность; языковое взаимодействие; технологии обучения; обучение в сотрудничестве; текстовая деятельность; модель порождения текста; профессионально ориентированные дисциплины.

**Казаева Наталия Николаевна**, к. филол. н., доцент  
**Камаева Татьяна Павловна**, к. пед. н., доцент  
*Нижегородский государственный университет им. Н. И. Лобачевского*  
*Национальный исследовательский университет*  
*natkaz50@mail.ru; kamaevatat1@rambler.ru*

#### **СОВРЕМЕННЫЕ ТЕХНОЛОГИИ ОБУЧЕНИЯ КАК СРЕДСТВО ФОРМИРОВАНИЯ ВТОРИЧНОЙ ЯЗЫКОВОЙ ЛИЧНОСТИ СТУДЕНТА ВУЗА<sup>©</sup>**

Очевидно, что в условиях глобализации конкурентоспособный профессионал должен владеть как минимум одним иностранным языком. Психоллингвистические исследования показывают, что, поскольку человек не существует вне языка, то овладение иностранным языком, помимо родного, способствует становлению так называемой «вторичной языковой личности» обучаемого [7]. В связи с этим, заслуживает внимания

рассмотрение процесса обучения иностранному языку в вузе в свете концепта вторичной языковой личности. Это тем более интересно, так как в лингводидактике и методике преподавания иностранного языка уже накоплен некоторый опыт описания вторичной языковой личности [11], однако, подробного рассмотрения всего процесса преподавания с позиции ее становления не предложено.

Цель статьи – рассмотреть современные технологии обучения, способствующие формированию вторичной языковой личности студента, а также развитию его коммуникативных умений, в частности умений формулировать собственные мысли в рамках определенных профессиональных ситуаций.

Статья содержит ряд рекомендаций по изменению организации занятий и роли преподавателя в обучении иностранному языку. Предлагается ряд профессионально ориентированных дисциплин, в которых происходит интеграция культуры страны изучаемого языка и иноязычного профессионального взаимодействия, следствием чего является становление вторичной языковой личности.

Процесс обучения иностранному языку, как представляется, по самой своей сути направлен на становление вторичной языковой личности. Если посмотреть на процесс обучения с позиции формирования языковой личности и принять за основу концепцию ее трехуровневой модели (мотивационный, тезаурусный, вербально-семантический) [7], то оказывается, что трехуровневость процессов учебной речевой деятельности (побуждающий, формирующий, реализующий) соответствует самому устройству языковой личности. Необходимыми условиями становления языковой личности являются *общение*, включающее языковое взаимодействие, и *культура* как неотъемлемая составляющая обучения и воспитания. Именно эти условия присущи учебному процессу, поскольку происходит постоянное (прямое и косвенное) взаимодействие как студента и преподавателя, так и студентов между собой, а межъязыковой и межкультурный компонент общения пронизывает весь процесс обучения иностранному языку.

Важно отметить, что основным фактором развития личности является деятельность. Иноязычное речевое общение, как текстовая деятельность, выражает и отражает феномен культуры [3], а также способствует формированию вторичной языковой личности обучаемого.

Текстовая деятельность направлена на обеспечение общения в разных сферах коммуникации, сообщение информации и воздействие на адресата. Ее можно понимать как составление, порождение, истолкование текстов в устной и письменной формах, в том числе и на иностранном языке. Текст, как единица коммуникации, считается не только продуктом коммуникативно-познавательной деятельности, но и объектом, в котором уже заложена программа по его созданию. Традиционно работа с текстом ограничивается извлечением содержательной информации, т.е. построением логико-фактологической цепочки текста. Однако информативность текста – это не просто содержание, а его деятельностная семантико-смысловая структура, способствующая адекватному истолкованию коммуникативного намерения автора. Таким образом, в самом тексте помимо содержания присутствует мотив автора, цель, средства для ее достижения, включающие композицию текста и языковые формы выражения. Именно эту авторскую программу порождения текста и должен увидеть студент, что позволит ему впоследствии использовать ее в соответствующих ситуациях общения. Помимо этого любой текст отражает культуру носителей данного языка, так как язык навязывает человеку свою картину мира и культуру, созданную предшествующими поколениями [2]. Отсюда следует, что иноязычные тексты, как определенная языковая форма отражения и фиксации национальной культуры [9, с. 146-147], помогают формировать вторичную языковую личность студента. Следовательно, на занятиях по иностранному языку студент должен овладеть механизмом или моделью порождения текстов-высказываний.

Среди многочисленных моделей особого внимания, на наш взгляд, заслуживают модели, предложенные А. А. Леонтьевым, Т. В. Рябовой, И. А. Зимней. Инвариантными компонентами этих моделей, в частности, являются: интенция или коммуникативное намерение автора, его мотив, связанный с определенной ситуацией общения; замысел, ориентирование в ситуации и планирование высказывания; соответствующие отобранные семантические, грамматические и интонационные формы выражения для реализации замысла и, наконец, осуществление или исполнение высказывания, которое сопровождается контролем и сопоставлением с первоначальным намерением. При этом осуществляется композиционное построение высказывания, элементами которого могут быть завязка (формулирование темы-проблемы с учетом интересов участников коммуникации), основное содержание, предполагающее пошаговую реализацию коммуникативного намерения автора, и заключение с выводами, адресованное реципиентам. При обучении иностранному языку, овладение механизмом порождения текста происходит с позиции межкультурной коммуникации [11]. Изучение иностранного языка и иноязычной культуры не только обогащает словарный запас студента, но и разрушает определенные стереотипы, помогает лучшему взаимопониманию, способствуя более успешному межкультурному общению.

Отметим, что при обучении иностранному языку происходит как формирование вторичной языковой личности студента, так и общее развитие его личности, поскольку «человек – это незавершенное, становящееся, развивающееся образование» [4, с. 64]. Тем самым, развитие личности обучаемого является ключевым понятием образовательного процесса.

Существуют определенные технологии обучения, которые направлены на становление вторичной языковой личности. Опыт показывает, что их можно разделить на две группы: технологии, развивающие *базовые* качества вторичной языковой личности, в частности обучение текстовой деятельности, обучение в сотрудничестве, обучение межкультурной коммуникации, и технологии, направленные на формирование *собственно профессиональных* качеств вторичной языковой личности – обучение на основе анализа практических профессиональных ситуаций (Case-study), создание профессионального портфеля обучаемого, проектные

и Интернет технологии [6, с. 78-81]. Стоит отметить что между указанными технологиями не всегда есть четкая градация: как первая, так и вторая группа технологий может быть ориентирована на формирование базовых и профессиональных качеств личности, т.е. эти технологии взаимодействуют. Например, использование учебного сотрудничества (cooperative learning) является одним из средств творческого развития личности, поскольку совместная деятельность студентов, по решению поставленных преподавателем задач, способствует, с одной стороны, развитию коммуникативных умений, творческого потенциала и лидерских качеств, а, с другой стороны, студент приобретает определенные профессиональные компетенции. Кроме того, умение формулировать мысли на иностранном языке в современных условиях позволяет человеку стать полноценным участником межкультурной коммуникации.

Использование указанных технологий обучения приводит к изменению организации самого занятия по иностранному языку, оно строится как взаимодействие на основе сотрудничества между обучаемыми. Преподаватель выступает как партнер, организатор, модератор а, в некоторых случаях, генератор проблем, вокруг которых фокусируется деятельность студентов, что, в конечном итоге, приводит к формированию основ вторичной языковой личности. Наибольшим потенциалом в этом отношении обладают профессионально ориентированные дисциплины на иностранном языке («Корпоративная социальная ответственность», «Сравнительное правоведение», «Международные финансовые рынки», «Туризм и гостиничное хозяйство», «Основы маркетинга» и др.). Обсуждение проблем на занятиях по данным дисциплинам предполагает использование основных видов иноязычной речевой деятельности, таких как аудирование, чтение, говорение, письмо. Несомненно, что в процессе изучения данных дисциплин, студент приобретает и необходимые фоновые знания по своему профилю обучения, позволяющие ему развивать межкультурные компетенции для успешной профессиональной деятельности.

Итак, современная концепция обучения иностранным языкам и профессионально ориентированным дисциплинам на иностранном языке на основе инновационных технологий и личностно-деятельностного подхода предполагает развитие вторичной языковой личности обучаемого, прежде всего, межкультурного компонента личности. При этом обучение через текстовую деятельность с позиции межкультурной коммуникации является актуальным, так как в результате формируется личность как субъект диалога культур.

#### *Список литературы*

1. **Артемов В. А.** Психология обучения иностранным языкам. М.: Просвещение, 1969. 279 с.
2. **Верещагин Е. М., Костомаров В. Г.** Язык и культура. М.: Индрик, 2005. 1308 с.
3. **Дридзе Т. М.** Язык и социальная психология. Изд-е 2-е, доп. М.: Высшая школа, 2009. 240 с.
4. **Ермаков С. А., Ермакова Е. В.** Философия бизнеса в культуре предпринимательства // Исторические, философские, политические и юридические науки, культурология и искусствоведение. Вопросы теории и практики. Тамбов: Грамота, 2013. № 6 (32). Ч. II. С. 62-64.
5. **Зимняя И. А.** Психология слушания и говорения: автореф. дисс. ... д. пед. н. М., 1973.
6. **Камаева Т. П., Казаева Н. Н.** Формирование профессиональной компетентности будущего предпринимателя в курсе обучения иностранному языку в вузе // Филологические науки. Вопросы теории и практики. Тамбов: Грамота, 2013. № 2 (20). С. 78-81.
7. **Караулов Ю. Н.** Русский язык и языковая личность. М., 2010. 264 с.
8. **Леонтьев А. А.** Теория речевой деятельности и проблемы обучения русскому языку // Русский язык за рубежом. 1967. № 2.
9. **Райхштейн А. Д.** Национально-культурный аспект коммуникативных единиц языка // Коммуникативные единицы языка: тезисы докладов / Всесоюзная научная конференция. М.: Наука, 1985. 228 с.
10. **Рубинштейн С. Л.** Основы психологии. СПб.: Питер, 2000. 720 с.
11. **Халеева И. И.** Основы теории обучения пониманию иноязычной речи (подготовка переводчиков). М.: Высшая школа, 1989. 237 с.

#### **MODERN TECHNOLOGIES OF EDUCATION AS A METHOD FOR DEVELOPING THE SECONDARY LINGUISTIC PERSONALITY OF A HIGHER SCHOOL STUDENT**

**Kazaeva Nataliya Nikolaevna**, Ph. D. in Philology, Associate Professor  
**Kamaeva Tat'yana Pavlovna**, Ph. D. in Pedagogy, Associate Professor  
*Lobachevsky State University of Nizhni Novgorod*  
*natkaz50@mail.ru; kamaevatat1@rambler.ru*

The article considers the process of teaching foreign language at higher school in the light of the concept of secondary linguistic personality. The authors analyze the potential of modern technologies of education and profession-oriented disciplines in the foreign language for the development of secondary linguistic personality of a student.

*Key words and phrases:* secondary linguistic personality; language interaction; technologies of education; education in cooperation; text activity; model of text generation; profession-oriented disciplines.